

De app «mocheno»: ver za hom òlbe s bersntolerisch mit!

Der projekt gip de meglechket za leing asn telefonidl de datnpònk va de inser sprochen

S Bersntoler Kulturinstitut hõt mearer ziln za trong envire: oa'n ist za hòltn ont za gem bèrt en de inser sprochen. Der greaseste projekt en doi tema ist der sèll va de datnpònk. S ist an projekt as kimm gamòcht ver za mòchen a digitaleta datnpònk as mu praucht kemmen en internet aa. Der doi projekt ist nou noch za riven over sèll as ist schoa' kemmen gamòcht ist en internet, as de sait van Bersntoler Kulturinstitut. De inser beirterpònk ist a toal van an greaseren projekt as hoast se „Smallcodes“ as hòt der zil za mòchen a nèt va sprochenminderhaitn ont za mòchen an groasn beirterpuach van òlla de sprochen minder kennt. Asou, òlla de gamoa'schòftn va sprochen minder kennt, meing prauchen der gleich strument ver za mòchen de sai' beirterpònk. En de beirterpònk as men vinnt en internet, secht men a skeda ver an iatz bourt. E de skeda vinnt men de richte ortografi, de ibersez, s ist tschrim bos as bill song s bourt ont an schouber

òndra informazionen. De datnpònk, hom ber tsòck, ist nou nèt garift ont der projekt bart nou lònk tauern. De mitòrbeter van van Institut miasn gea' za vrong en de informatorn, suachen de datn, tea' sa veròrbetn ont leing sa en internet. Ver an iatz bourt, de doi òrbet. Ver der bail sai' kemmen ganommen de beirter as sai' asn beirterpuach „S kloa' BE.BE“. Derzua, en de doi Beirterpònk, mechet plòtz vinnen de naia beirter aa, as sai' naia beirter as kemmen gamòcht haitzegento no en de neat as kemmen heraus noch noch. Zan paispil ist s bourt „Tolgamoaschòft“ oder „Amministrazionrot“ ont asou envire. Nai beirter kemmen òll to gamòcht, en òlla de sprochen bava de sprochen geat no en sèll as passiar òllto ont en de neat van lait. Ber sai' nèt vil gabe't za sechen naia beirter mòchen, ober dòs bart iaz òlbe mearer noat sai', derno as s bersntolerisch a sprochen ont nèt an dialèkt kemmen ist. Za riven, meing ber meing song as de doi beirterpònk ist an guatn strument ver za hòltn de sprochen



Der programm ist en google play oder en app store. De datnpònk van bersntolerisch ist kemmen galeik en internet, as de sait van Kulturinstitut, ont iaz mu se praucht kemmen pet en telefonidl aa. A meglechket ver za learnen de ortografi ont de sprochen

ont ver za gem de meglechket en òlla za learnen de ortografi ont elementn va de sprochen. No en de klassiscshe beirterpònk, iaz hom ber a schea'na ont a runt enteressanta naieket: de APP „MOCHENO“. S ist an programm ver en telefonindl, as vinn men en google play ver en android oder as de app store ver ios. S ist ganua suachen „mocheno“. Men mu aronemmen asn telefonidl der programm van beirterpuach ont hom òlbe s bersntoler beirterpuach mit. Ver de sèlln as òrbetn per de sprochen oder ver de sèlln as sai' enteressiar, ist an runt schea'n ont destern strument! Zan paispil, ver za mòchen de kraizbeirter af de doi sait, sai' praucht kemmen prope de datn va de datnpònk. Ont iaz, za riven, ber belletn enk denkn as de doi strument kemmen gamòcht ver za kemmen praucht van lait! Being en dòs, ber lòn en inn za leing drau der programm asn telefonidl! Guata òrbet!

LORENZA GROFF

Letteratura il concorso aperto a tutte le lingue delle alpi

Premio Mario Rigoni Stern



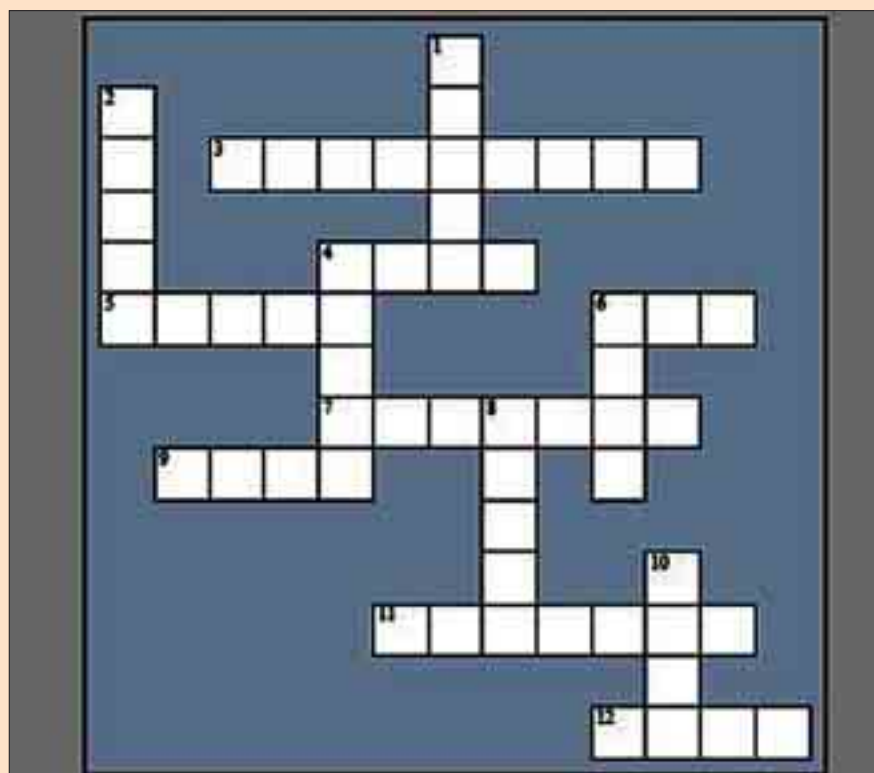
Il Premio Mario Rigoni Stern per la letteratura multilingue delle Alpi sta per giungere al termine. Istituito con l'intento di onorare la memoria di Mario Rigoni Stern e della sua opera, il Premio intende perpetuarne i valori di fratellanza tra i popoli, di rispetto dell'ambiente, di umanità alpina. Scopo del concorso è anche quello di favorire lo sviluppo del contesto culturale poliglotta che fa riferimento all'arco alpino. Per questo motivo sono ammesse a concorso opere redatte in una qualsiasi delle lingue parlate sull'arco alpino, ivi incluse le varianti linguistiche locali con una grafia convenzionale accreditata. Il Premio si alterna tra Trentino e Veneto con cadenza annuale e cerca di individuare, nelle due rispettive modalità di scrittura, saggistica e narrativa, i seguenti specifici settori di interesse: il paesaggio alpino,

nei suoi aspetti naturalistici e nella sua estetica; le attività produttive tradizionali, nelle loro specifiche valenze di ecocompatibilità; il contesto socioculturale delle comunità alpine, con le loro istituzioni storiche legate all'uso comunitario dei beni; la caccia, come attività legata a una particolare sensibilità ambientale; la guerra in montagna come scenario particolarissimo e doloroso della storia europea; il patrimonio narratologico dell'arco alpino, con le sue fiabe, le leggende, i suoi miti di ieri e di oggi. La Giuria che esaminerà i lavori è composta da Ivo Diamanti, Professore di Scienza Politica all'università di Urbino e di "Régimes Politiques Comparées" nel master Etudes Politiques all'Università Parigi II, Paola Maria Filippi, Docente di letteratura tedesca e traduzione letteraria presso l'Università di Bologna, responsabile

scientifico della Österreich Bibliothek/Centro LAI di Trento, membro, dell'Accademia Roveretana degli Agiati e di Villa Vigoni, da Mario Isnenghi, già direttore del Dipartimento di Studi Storici e professore di Storia Contemporanea presso l'università di Venezia, da Daniele Jalla e da Paolo Rumiz, scrittore, giornalista e inviato in zone di guerra. Il coordinamento è affidato a Margherita Detomas. Il "Premio Mario Rigoni Stern" sarà assegnato al migliore racconto o migliore saggio in assoluto. Le opere dovranno pervenire alla Segreteria del Concorso entro il 31 gennaio 2018. La cerimonia di premiazione si svolgerà il 24 marzo 2018 presso il Palazzo dei Congressi di Riva del Garda. Per ulteriori informazioni è possibile contattare la Segreteria del premio all'indirizzo info@premiorigonistern.it.

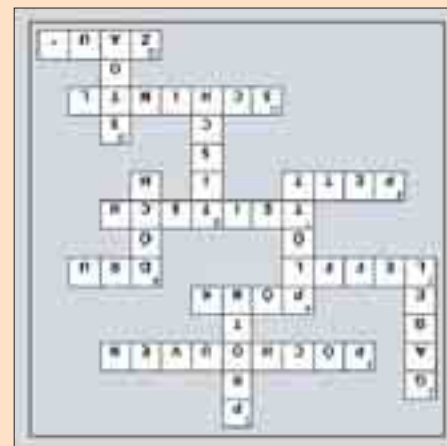
LORENZA GROFF

SPILN: DE KRAIZBEIRTER



1. Kochen derèkt asn vaier
2. S sèll plunder as men praucht za èssn, s mut hom zboa oder drai spitz
3. Plunder bou men leigt der turt oder sella zaig ver za kochen sa
4. orizz. Eppes gamòcht va holz bou kònt men drausetzn finz as drai, viar lait aa
4. vert. Viarecketes stuck van an hertn material
5. S sèll as men praucht za èssn de supp
6. orizz. Sèll as steat en de unter sait van a kòmmer oder an sperretn plòtz
6. vert. S sèll as luckt s haus, a vòrt hòt men praucht de schinteln
7. Stuck haus as vinnt se derèkt unter en dòch as mut sai' lai an plòtz bou leing vort s zaig oder òndera kòmmer van haus
8. Plunder gamòcht va holz oder ònders material as hòt viar schink ont men praucht en za leing drau de piattn ver za èssn oder ònders zaig aa
9. Bou leigt men se za schloven
10. Herts ding as men vinnt a ker iberòll, iberhaup en dru'

11. Garones helzl va larch as men hòt gamòcht a vòrt za decken de dacher
12. Eppes as men mòcht za innsperrn a bis, an bòlt, a haus o.a.e., s ist gamòcht va stècken as kemmen innsteckt en de eart bou as men neigt s en drau galeickta stècken asou za hengen sa oa'n no en ònder



DATN: BERSNTOLER BEIRTERPÒNK - 1 - WWW.BERSNTOL.IT